

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一三三一次会议

一九六六年十二月八日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1331).....	1
通过议程.....	1
关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382 和 S/5409)； 一九六六年十二月五日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/7610).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千三百三十一次会议

一九六六年十二月八日星期四下午五时在纽约举行

主席：**佩德罗·P. 贝罗先生**(乌拉圭)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1331)

1. 通过议程。
2. 关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)；

一九六六年十二月五日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/7610)。

通过议程

议程通过。

关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)；

一九六六年十二月五日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/7610)

1. **主席：**安全理事会本次会议是根据联合王国

的代表在一九六六年十二月五日的信(S/7610)中提出的要求而举行的。

2. 曾经接到赞比亚代表(S/7613)和塞内加尔代表(S/7615)的请求，允许他们参加安理会本议题的讨论，但无表决权；前不久又接到阿尔及利亚代表(S/7623)、巴基斯坦代表(S/7624)和印度代表(S/7625)的请求。如无反对意见，我将邀请上述国家的代表到安理会议席前面的指定席位就座。他们发言时则到安理会议席就座。

应主席邀请，S. M. 卡普伟普伟先生(赞比亚)、迪奥普先生(塞内加尔)、T. 布阿图拉先生(阿尔及利亚)、阿姆贾德·阿里先生(巴基斯坦)和G. 帕塔萨拉蒂先生(印度)到安理会议席前面的指定席位就座。

3. **主席：**安理会现在根据联合王国的要求进行对南罗得西亚局势问题的审议。

4. **布朗先生**(联合王国)：我代表女王陛下政府今天专程到这里来，是为了请安理会再一次注意由于罗得西亚继续存在一个非法政权所产生的问题；我认为这样做是适当的。我们认为，上一周所发生的事件标志着这个问题的历史转折点。因此，也许我可以首先请安理会回顾一下自从一九六五年十一月十一日以来我国政府所要达到的目的和所采取的行动。

5. 我们的目的是要结束叛乱。我们曾竭力使用和平的方法，以求达到这个目的。现在我们要请安理会要求所有的国家承担义务，和我们一样强烈地采取措施；这些措施是自一九六五年十一月十一日非法宣告独立以来，我们已采取了的。

6. 那一天，我们曾请求安理会举行会议。会议一致谴责了这一非法的宣告独立，号召所有国家对这个非法政权不予承认，并拒绝给予援助〔第二一六(一九六五)号决议〕。

7. 一周以后，安理会在第二一七(一九六五)号决议中，明确而更为详细地提出了谴责，定出了措施，号召我国政府和其他联合国会员国采取这些措施，以恢复罗得西亚的宪法统治。

8. 自那时起，事实上没有一个联合国的会员国承认罗得西亚政权。许多成员国还同我们一起，在我们当时发起的施加经济压力的运动中给予帮助。我现在谨代表我国政府对这种支持和帮助表示感谢。

9. 四月初，发生了一个紧急的情况：准备供应罗得西亚的巨量原油马上就要运到贝拉港了。为了及时而有效地对付这一特别威胁，安理会应我国政府的要求召开了一次紧急会议。结果是十分成功的。依靠安理会的国际威望，英国才能挫败了这个阴谋：罗得西亚的正常运油通路依然受到封锁，乌姆塔利的炼油厂一直无法开工。

10. 在过去一年中，我们英国一直奉行明确而一贯的政策。我们的目标始终是：按照显然是公正的、为整个罗得西亚人民所能接受的条件，迫使叛乱政权回到法制的轨道上来。只有按照这些条件重新建立合法政府，罗得西亚才能同它的所有邻国合作，走向真正的独立，走向稳定而繁荣的未来。

11. 为了实现这个目的，我们使用了两种方法。首先，我们设法使罗得西亚阵线的政权失去法律上的依据；同时运用经济压力，使它和它的支持者痛切感到：如果他们继续企图向文明世界挑战，罗得西亚是不会有出路的。

12. 制裁方案的目的是把罗得西亚的经济活动和经济前景减缩到这个地步，即甚至是罗得西亚阵线党中最顽固的分子也能看出：如果他们奉行目前的政策，他们国家的经济前途将是不堪设想的。实现这个目的的最好方法过去是，现在仍然是，采取行动对付罗得西亚在国际贸易中最为重要的出口商品，直接打击它的赚钱能力。这就是我今天要向安理会提出的建议的实质。

13. 正如安理会所决定的，这种经济压力当时是建立在自愿行动的基础上的。这是国际合作中的一种试验。由于各种原因，早期的预言并没有为事态所证实。很坦率地说，我们本来期望会有更大的经济和政

治的影响。但我们也不能因此低估了我们迄今的实际成就。对罗得西亚的经济影响确实是重大的。

14. 尽管罗得西亚用尽了一切办法企图挫败我们对它的制裁，但十二个月以后，它的输出额减少了百分之四十，即从一九六五年的一亿四千三百万英镑下降到今年的八千万英镑。特别是罗得西亚赖以获得外汇三分之一以上的烟草作物，今年大部分堆积在仓库里无法出售，其中许多在临时的栈房中变质腐烂。

15. 当然，罗得西亚政权一直靠宣传和新闻检查的方法，对国内人民以及在一定程度上对外部世界隐瞒了制裁对它的经济所已经产生的影响。在座的任何人不必我提醒都会知道：在一个实行严密新闻检查的警察国家里，事情的真相是怎样能够相当长久地隐瞒下来的。但这只是隐瞒而已；它不能避免真正的损失，也不能消除在罗得西亚了解内情的人们对于未来的真正忧虑。

16. 我们在设法不断增加这些经济压力的同时，也通过同这个政权进行非正式的会谈为谋求问题的解决敞开道路。我们继续用这样的方式同他们进行探讨的有两个主要问题：第一是寻求一种方法，用一个基础广泛的、合法代议制的、而又与独立宪法一致的政府，去代替这个叛乱政权；第二是定出实施六项原则¹所需要的宪法条款。我们全都认为，这些原则必须成为罗得西亚未来独立宪法的基础。

17. 在各级人员的多次非正式会谈中，罗得西亚政权始终保持顽固和反抗的态度。看来，他们愿意根据大家认为公平合理的条件终止叛乱，这一希望已是微乎其微了。然而，我们的主要目的始终是用和平的方法使问题获得解决。因此，正如你们都知道的，我国首相决定于上星期邀请史密斯先生在直布罗陀附近海面一艘英国军舰上作最后一轮的决定性会谈。威尔逊先生之所以建议举行这次最高级会晤，其目的，是要亲自向史密斯先生解释清楚：无可怀疑，也不可能有任何误解，如果他和他的罗得西亚阵线同僚不准备让他们所拘禁的国人回到法律和宪法的治理之下将会发生什么情况。首相还认为应当通过同史密斯先生的

¹参看罗得西亚——一九六六年解决办法建议，伦敦，皇家文书局出版，英王敕颁文件第三一五九号。

这一次最后会谈考验一下：经过最高级人员的亲自努力——尽管时间已经是迟了——是否仍有可能获得体面的解决办法。

18. 上星期于女王陛下军舰老虎号举行的会谈中，首相和史密斯先生共同草拟了一项工作文件。² 这个文件如果为罗得西亚政权所接受，就会使罗得西亚在六项原则的基础上获得稳定的前途。特别是这个文件会为直接提高罗得西亚的非洲人的政治地位准备了条件，并会保证大踏步地沿着向大多数人统治前进，防止在修改宪法上出现倒退。这个文件通过建立一个包括非洲人和无党派人士的基础广泛的代议制性质的合法政府，为恢复法制作好准备。在这样的一个政府下面，就有可能自由地、公正地考验一下：罗得西亚的整个舆论是否会接受拟议中的用制订宪法的办法以求得问题的解决。作为这个考验的必要的先决条件就是要废除一切新闻检查；要一切被拘留者的案件由公正的法庭加以详细审查，使所有不能被证实为犯了或煽动了暴力或恫吓行为的人获得释放；要一切正常的政治活动得到容许。我们认为，要使一切地方都认为这种可接受性的考验是妥当的和公正的，那么，这些就是必须予以满足的不可缺少的先决条件。

19. 我们建议的这个独立宪法，由于具有向联合王国枢密院的最后上诉权而得到充分的保障。我们还建议罗得西亚的合法政府同我们一起商订一个保证这一独立宪法的英罗双边条约。这个条约本来当时就已向联合国备了案。尽管这个文件是共同草拟的，可是史密斯先生既没有当场同首相一起接受它，甚至没有把它推荐给他的同僚。尽管如此，英国内阁却在十二月四日星期日把它全部接受下来了。

20. 这个文件构成了一个全面的解决办法。要是当时它为史密斯先生及其同僚所接受，那么，我今天就会在这里报告一项能向世界良心提出的解决办法了。不幸，它竟在十二月五日星期一遭到了史密斯政权的拒绝。就这样，在完全知道我们这一方已经同意这些条件的时候，史密斯先生清楚地表明他和他的罗得西亚阵线的同僚完全不愿接受一项公正的解决办法，这项解决办法本来可以保证整个罗得西亚人民能够自由地向着多数人统治的制度前进。

²同上，附录B。

21. 正如我们多次警告过他们的那样，这个文件在索尔兹伯里被拒绝这个事实，已形成了一种新的局势。罗得西亚阵线政权断然表明，他们不但要坚持叛乱，而且坚持对抗世界的文明舆论。我国政府认为，叛乱的继续，向国际社会提出了一个比过去更大的挑战。在这些情况下，加强和巩固国际行动，采取我们所能用的最好的和最有效的方法去击败这种挑战，就成了我们的当务之急了。

22. 安理会去年十二月二十日通过的第二一七（一九六五）号决议曾断言：由南罗得西亚非法当局宣告独立所引起的局势的“时间拖延”，构成了对国际和平与安全的威胁。这种局势到现在已经拖延了一年多了。出于对这种局势的考虑，我国政府请求安理会依据联合国宪章第七章作出决议，加强施加经济压力的措施；这些措施迄今仍是由联合国的会员国自愿执行的。

23. 罗得西亚阵线非法宣告的行动是依靠暴力镇压手段来支持的；现在它又拒绝了这种公平合理的解决办法。这就接着带来了非常深远的后果，它严重危害着整个中非和南非地区的和平与稳定。甚至非洲以外的一些国家之间也由于这个问题正在引起关系的紧张。

24. 在这里我们遇到一小撮不顾后果的人，他们的行动引起了一种极为危险的局势，而且正在起着延长这种危险局势的作用。这种局势使整个非洲南部充满着巨大的、不断加剧的种族间斗争和流血的危险，这种危险是我们每个人都有责任竭力加以防止的。因此，我国政府认为，本安理会不能允许局势进一步恶化。我国政府认为：由史密斯政权发动的、企图使用非法的和违反宪法的手段宣告独立的行动，引起了复杂的情况；这种情况不但影响到罗得西亚紧邻的稳定和进步，也影响到国际和平与安全的维持。由此所产生的局势既然如此严重，安理会现在就应该根据联合国宪章第三十九条和第四十一条采取某些措施。

25. 因此，我提出一份决议草案(S/7621)，建议安理会按照上述条款作出决定；根据联合国宪章第二十五条的规定，这些决定将对联合国会员国具有约束力。这份决议草案规定对罗得西亚对外贸易的关键

性的出口商品和武器、军用物资的进口实行强制性制裁。

26. 我知道有人会认为这样作是不够的,他们主张使用武力。关于这一点,我国政府曾经多次表明自己的观点。我今天只想补充说一句,那就是:经验告诉我们,开头使用武力是容易的,但要看到它将引向何处,或怎样才能控制或制止它,则往往是十分困难的。今天在这个大厅里的每个人的心目中,不但有过去的许多事例,而且有目前的许多恰当事例,足以使我们认识这句话的正确性。

27. 因此,在我们看来,迫切的需要是审慎地、负责地、普遍地进行下一步,即对某些关键性的商品实行有选择的强制制裁。这样的经济措施,不但较有成功的把握,而且更易于作适当的控制。我马上就要谈到关于这些商品应如何选择的建议。

28. 在着手处理加强制裁的问题时,我们必须睁大眼睛看清实际情况,看清我们的建议可能产生的后果。在十月十一日联合国大会上,我荣幸地作了发言,在发言中我曾经说:

“我们必须看到联合国所能负担的是什么,不要把不能胜任的负担加给它。我们一定不要把一项与实际无关的决议当作行动的代替物。”³

我相信,我当时所说的话也是十分切合我们的目前情况的,而我现在向安理会提出的决议草案,就是根据这种认识而草拟的。

29. 我们心中的另一考虑是,必须保障在联合国代表的各国的根本经济利益,特别是非洲南部的相邻各国的经济利益。由于地理上的原因,这些国家特别易受损害。我能深有体会地说这句话,因为我们英国本身曾经承受重大的负担,尤其是在这过去的一年中,在平衡支付方面承受了重大的负担。我们必须设法结束罗得西亚的叛乱,而又不造成我们当中任何一个国家再受到经济上不必要的损失。我们要打击的是罗得西亚的经济。

30. 我们有权利指望:如果安理会已采取这一

³大会正式记录,第二十一届,全体大会,第一四三六次会议,第76段。

行动,联合国所有会员国都将会履行它们的义务,忠实地执行这些制裁办法。这些制裁办法一当我们现在的决议草案获得通过就会具有约束力。

31. 第一步是规定有效的制裁办法。假如任何国家要决定不能按照安理会的决议行事——目前这完全是一种假设——这当然会产生一种无疑会在适当的时候出现的新的情况。但我们现在的建议只是对罗得西亚作选择性的制裁。

32. 对付这个局势,我们不但必须逐步进行,而且决不允许它发展成为牵涉到整个南部非洲的经济或军事对抗。我毫不怀疑,安理会认识到那样一种行动对整个中部和南部非洲可能会产生的不可预计的后果,远远超过由罗得西亚问题所引起的争端。的确,我们任何人都不能预料这些后果。的确,这些后果可能很快就使罗得西亚问题相形见绌,并使我们所追求的目的本身完全落空。

33. 我在上面提到了应该如何选择制裁的商品的问题。首先,这些商品应该是出口商品,因为我们的经验表明:这样我们就能最有效地削弱罗得西亚的经济活动和赚钱能力。其次,拟议中的制裁应是能使罗得西亚非法政权遭受最大的经济损失的。这意味着堵塞现行制裁方案中的主要漏洞。在某些情况下,罗得西亚一直继续向它传统的主顾输出货物;而在另一些情况下,它成功地找到了别的市场以代替现在拒绝跟它进行贸易的传统市场。第三,这些商品应是各会员国能够最有效地施行制裁的商品。

34. 根据上述条件,我们认为最宜于选择的商品是石棉、铁矿石、铬、生铁、糖、烟草、铜、肉类和肉类制品,以及兽皮、生皮和皮革。这些商品是我们能够识别和控制的、最重要的罗得西亚的出口商品。这些商品,以一九六五年的水平计算,合计价值为每年八千四百万英镑。如果能够有效地对这些商品实行制裁——我们建议的实质就在于我们各国能够有效地加以实行——则罗得西亚的经济将会立刻遭受损害。

35. 联合国会员国继续实行这些制裁,就会使那个国家的基本工业丧失前途。出口收益的减少,料会给进口货物带来严重的限制,同时还会对罗得西亚的全部工商业产生不断增加的影响。已经动摇了的商

业信用到时将会被破坏，因为非常清楚，叛乱结束之前，缓和的希望是不存在的。

36. 为了确保罗得西亚无法为它的经济利益而出售上列商品，最好的和最简便的方法就是保证不会有其他国家去接受或购买这些商品。这样，我们就能避免对合法贸易作任何不必要的干预。因此，我们向安理会提出的决议草案，吁请联合国的会员国禁止进口和买卖这些商品。作为补充的控制方法，决议草案还建议禁止装运这些商品。就这样，禁止贸易的责任完全地、直接地落在每个会员国的身上：要求它们禁止在自己的领土上进口或买卖这些商品，禁止在各会员国注册的船只或飞机装运这些商品。

37. 决议草案中的条款规定：联合国会员国须向秘书长报告它们为此目的而已经采取的行动。我知道，实现决议草案的要求所必需的权力，在正常情况下，并不掌握于某些会员国手中，但凭借这个强制性决议的权威是能够取得这种权力的。而且我敢肯定地说，这种做法比之更为复杂的和不加区别的控制措施较为可取。

38. 在我到这里来以前和自从我来到这里之后，我们都曾进行过十分广泛的磋商。我对那种主张把石油也包括在强制制裁中的有力措施表示赞赏。如果修正案的提法是可以接受的话，我的代表团将不会加以反对。我这样说，是以充分理解下面一点为根据的：重要的是不能让制裁发展为同第三方面的国家的经济对抗。显然，这里的许多代表团也有同样的理解。

39. 应使这个决议草案具有直接的和显著的效果，这是重要的。因此，它规定对指定的罗得西亚出口商品的制裁，应该立即付诸实施，而不管以前订立过什么合同或签发过什么许可证。

40. 在我结束发言之前，我还要着重指出，除了这个强制制裁的建议之外，由于史密斯先生拒绝我们的建议，还将产生某些其他后果。我希望这个决议草

案将在我们英联邦伙伴们的全力支持下，根据我所提出的方针获得通过。如果是这样的话，英国将进而采取我们已经答应在这种情况下实行的与之相关的下一步骤，即：我们将撤销所有先前向罗得西亚人提出的实行宪法解决的建议，特别是此后我们不再准备向英国议会提出任何涉及在建立多数人统治以前即予独立的解决办法。

41. 正如我说过的，我们到达了一个转折点。一个方向是国际合作的道路；有如我概述过的那样，这是一条所有会员国在一个明智的、实际的、有效的、而最重要的是可以支持长久的制裁方案中从事国际合作；假使这个方案要获得成功，那么，所有会员国——我重复一遍，所有会员国——就必须把它们国际义务放在首位。但我想不出有任何情况会使这些国际义务同真正的国家利益发生冲突。如果所有会员国都同意这一点，我看，没有任何理由不能使我们按照联合国宪章运用和平的方法，使罗得西亚问题很快得到合理的解决。我相信罗得西亚人民很快——而不是很迟——就会明白：恢复他们的合法的宪法比起越来越严重的经济萎缩和瘫痪——这样说一点也不过分——以及继续被整个世界所抛弃要好得多。

42. 跟上面相反的方向，却摆着危险的进程。这次叛乱能取得成功是不可想象的。但我们当中的任何国家，作为保证决议取得成功的力量，如果不按照决议草案的精神忠诚地一致行动起来，就会带来难以预测的后果，不但会威胁和平，而且会给整个非洲南部带来无法估量的苦难和破坏。如果这份决议草案在安理会获得通过——我确信它会被通过——它不但符合我们每个国家的利益，而保证它的有效贯彻，也是我们每个国家的神圣职责。

43. **主席：** 这次会议没有其他人要求发言。我同安理会的代表们商量过，如果没有反对意见，这次会议就此休会，明天上午十一时再开会。

下午五时五十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
